

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 52 (2005)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**ZIVILSCHUTZ**

- 4 Kata Hi Emmen: 10. Jahresschlussrapport
- 6 Ein Fussweg für die Sihlwaldschule
- 6 Kooperation zugunsten von OIPC-Mitgliedstaaten
- 8 Die RZSO Solothurn formiert sich

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 10 Zusammenarbeit bei den Vorbereitungen für den Fall von Katastrophen und Notlagen
- 11 Information der Bevölkerung muss jederzeit funktionieren
- 12 Ein Jahrhundertsturm als Turngerät und roter Faden
- 14 Zuerst muss man die Gefährdungen bestimmen
- 15 Bernradio – Revival der Kurzwelle
- 16 Erdbebenvorsorge in der Schweiz
- 18 Vom Kalten Krieg zum modernen Bevölkerungsschutz

**BUNDESHAUS**

- 19 Frage von Walter Donzé an den Bundesrat

**SZSV**

- 20 SZSV-DV am 28. Mai in Basel

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

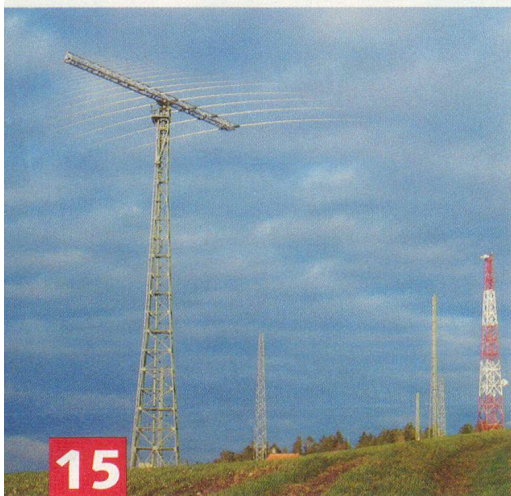
- 21 KGS in der Schweiz und 50 Jahre Haager Konvention

**KANTONE**

- 22 Aargau: Das Kantonale Katastrophen-Einsatzelement (KKE)
- 23 Schwyz: Das Gesetz kommt 2006

**VARIA**

**24 ARMEE**



**15**

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

Mit dem Aufkommen des Satellitenfunks schieben die Tage der Kurzwelle endgültig gezählt zu sein. Für die Landesversorgung ist der Kurzwellenfunk heute aber wichtiger denn je. Aus diesem Grund hat der Bund die Station Bernradio übernommen. Die Geschichte eines erstaunlichen Revivals.

**USPC**

- 26 AD dell'USPC il 28 maggio a Basilea

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 27 La PBC in Svizzera e i 50 anni della Convenzione dell'Aia

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 28 Collaborazione nel campo dei preparativi in vista di catastrofi ed altre situazioni d'emergenza
- 29 I militi della PCI del Bellinzonese a sostegno dei malati di sclerosi multipla
- 30 Informazione in caso di crisi
- 31 Un uragano come scenario didattico

**USPC**

- 32 AD de l'USPC le 28 mai à Bâle
- 32 Edito romand

**PROTECTION CIVILE**

- 33 Une journée instructive

**PROTECTION DE LA POPULATION**

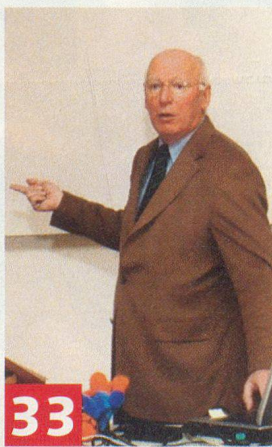
- 34 Une année «riche» en événements
- 36 L'UGPS à la Foire de Genève
- 37 A la Place d'armes de Moudon
- 39 L'ouragan du siècle comme engin d'exercice et fil rouge
- 40 Préparation de l'aide en cas de catastrophe et des secours urgents: la collaboration s'impose
- 41 La prévention des séismes en Suisse
- 42 La population doit pouvoir être informée en tout temps
- 43 De la guerre froide à la protection de la population
- 44 Identifier d'abord les dangers

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 45 2004, une année anniversaire bien remplie

**PROTECTION CIVILE**

C'est le Centre d'instruction vaudois de protection civile à Gollion qui a servi de cadre à la journée d'information «nouvelle formule», organisée par l'Office fédéral de la protection civile (OFPP). Au-delà des informations de l'Office, les participants ont eu l'occasion de suivre des exposés de grande qualité.



**33**

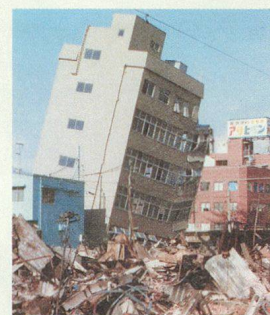


PHOTO: KEYSTONE

**Erdbeben in Kobe (Japan)  
17. Januar 1995**

**Terremoto a Kobe (Giappone)  
17 gennaio 1995**

**Tremblement de terre à Kobe (Japon)  
17 janvier 1995**

**IMPRESSUM**

52. Jahrgang / 52<sup>e</sup> année / 52<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz / Protection civile / Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* Fr. 7.-

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

